

A

ACTUALITÉS

London

HABITATION

Société canadienne d'hypothèques et de logement

VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

MARCHÉ DU NEUF

Activité intense au troisième trimestre 2002

Dans la région métropolitaine de recensement (RMR) de London, il y a eu 553 mises en chantier de maisons individuelles au troisième trimestre 2002, ce qui représente un bond de 38 % par rapport à la période correspondante l'an dernier. Le nombre désaisonnalisé de mises en chantier de maisons individuelles s'est établi à quelque 2 000 depuis le début de l'année, du jamais vu depuis le boom immobilier de la fin des années 80.

Les grands facteurs ayant une incidence sur la demande de logements sont, de façon générale, demeurés favorables au troisième trimestre. Les taux hypothécaires ont régressé durant la période, accroissant ainsi l'abordabilité. La situation de l'emploi, qui s'était améliorée au deuxième trimestre, était toujours bonne. La confiance des

consommateurs ontariens s'est maintenue à des niveaux élevés, même s'il y a eu un recul de ce côté, en particulier en septembre. Cet amenuisement est sans doute attribuable aux craintes suscitées par la conjoncture aux États-Unis et les événements au Moyen-Orient.

Le secteur nord-est de London demeure le plus actif pour les maisons individuelles. En effet, 237 maisons ont été mises en chantier dans ce secteur; venaient ensuite le secteur ouest de London (222), le secteur sud (194), St. Thomas (187) et le secteur nord (184). Grâce à la viabilisation de terrains dans les zones annexées et aux nouvelles phases dans les lotissements existants, les consommateurs ont un plus grand choix.

Le nombre de mises en chantier de maisons en rangée pour propriétaires-occupants a été très élevé au troisième trimestre : les semelles de béton de 97 maisons ont été

NUMÉRO 16
TROISIÈME TRIMESTRE 2002

SOMMAIRE

Marché du neuf

- 1 Reprise des mises en chantier de maisons individuelles.
- 3 Mises en chantier par région et par catégorie de logements
- 4 Carte des mises en chantier de maisons individuelles à London, St. Thomas, etc.
- 6 Hausse du prix des logements neufs

Enquête sur les maisons de retraite

- 2 Faits saillants pour l'Ontario et London

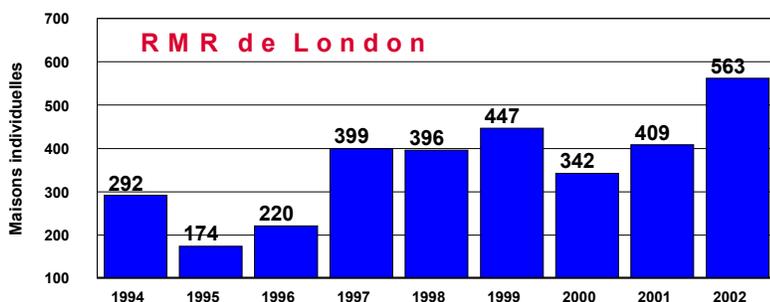
Marché de la revente

- 7 Augmentation de 6,5 % des ventes S.I.A. au troisième trimestre

Indicateurs économiques

- 8 Croissance de l'emploi
Léger recul des taux hypothécaires
Érosion de la confiance des consommateurs

Activité au troisième trimestre : supérieure aux années antérieures en 2002



Source : SCHL, mises en chantier de maisons individuelles au troisième trimestre, 1994-2002

Ken Sumnall

Analyse de marché, bureau de London, SCHL

Tél. (ligne directe) : (519) 873-2410 * Téléc. : (519) 438-5266

ksumnall@cmhc-schl.gc.ca * www.cmhc.ca



AU COEUR DE L'HABITATION

Canada

coulées, contre 53 au trimestre correspondant de 2001. La clientèle visée est formée de professionnels et de ménages âgés sans enfants. Habituellement, le prix demandé pour ces maisons débute à 160 000 \$, alors que celui des copropriétés individuelles en grappe est de 200 000 \$ et plus.

Le marché de la revente a soutenu au troisième trimestre le rythme record du début de 2002 : en données désaisonnalisées annualisées (DDA), près de 8 000 logements ont changé de mains.

Rapport sur les maisons de retraite Ontario

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Le taux d'inoccupation en Ontario monte à 12,5 %

ENQUÊTE ANNUELLE 2002

- L'Enquête sur les maisons de retraite menée en 2002 par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) a permis de dénombrier 35 922 lits dans des résidences privées pour retraités en Ontario. De ce nombre, 4 415 lits étaient libres et offerts en location. Le taux d'inoccupation s'élève à 12,5 %, ce qui représente une hausse par rapport au taux enregistré en 2001 (11,4 %).
- Les taux d'inoccupation ont augmenté dans toutes les catégories de chambres. Le plus élevé a été enregistré pour les salles communes (24,1 %). La catégorie populaire des chambres privées, qui représente un peu plus de 70 % de l'offre totale, affiche un taux d'inoccupation de 10,9 %. Le loyer moyen par jour pour un lit privé en Ontario s'est fixé à 69 \$.
- Sur le marché du comté de London-Middlesex, 19 maisons de retraite, qui renferment 1 085 lits, ont un taux d'inoccupation de 7,8 % en 2002. Le tarif moyen par jour pour un lit privé s'établit à 72 \$.

SOMMAIRE

- 1 Ontario
- 3 Toronto et Centre de l'Ontario
- 5 Ottawa et Est de l'Ontario
- 7 Ouest de l'Ontario
- 9 Nord de l'Ontario
- 10 Tableaux de données
- 15 Définitions
- 16 Méthodologie

Ontario 2002

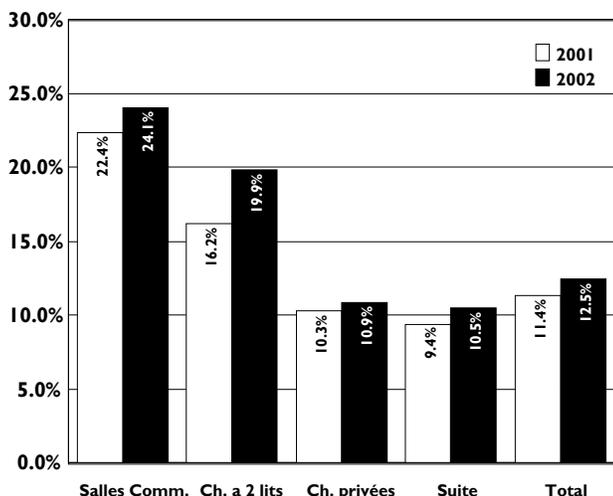
Rapport sur les maisons de retraite

Vous voulez en savoir davantage sur le marché dynamique des maisons de retraite de l'Ontario? Si c'est le cas, un des outils indispensable à une meilleure connaissance de ce marché est le **Rapport sur les maisons de retraite**, qui est publié tous les ans. Ce produit de l'Analyse de marché de la SCHL brosse un tableau complet de ce marché spécialisé.

Le **Rapport sur les maisons de retraite** est une publication couvrant l'ensemble de l'Ontario. On y présente les résultats par marché, dont le taux d'inoccupation, le tarif moyen par catégories de chambres, le taux d'attraction et l'offre de nouveaux lits. La répartition des chambres selon la fourchette de loyers et des tableaux croisés ont été ajoutés cette année, ce qui accroît encore davantage l'utilité de l'ouvrage.

Obtenez l'information dont vous avez besoin pour être au fait de l'évolution du marché. Commandez votre exemplaire du rapport dès aujourd'hui en composant le 1 800 493-0059.

Les taux d'inoccupation en Ontario



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

**Tableau I : Mises en chantier par secteur et marché visé
Région métropolitaine de recensement (RMR) de London**

	Log. de type propriétaire-occupant						Log. locatifs		Total	
	Logements individuels			En propr. abs.		En copropriété		d'initiative privée		
	En propr. abs.	En copr.	Toutes cat. conf.	Jum.	En rangée	Jum.	En rangée	En rangée		App.
RMR de LONDON										
Troisième trimestre 2002	553	13	566	10	14	2	83	0	4	679
Troisième trimestre 2001	385	24	409	8	6	2	47	20	8	500
Janv.-sept. 2002	1,502	51	1,553	16	33	4	181	9	240	2,036
Janv.-sept. 2001	918	76	994	12	12	4	139	20	8	1,189
Ville de London										
Troisième trimestre 2002	393	11	404	8	14	2	65	0	4	497
Troisième trimestre 2001	265	24	289	4	6	2	39	20	8	368
Janv.-sept. 2002	1,038	43	1,081	14	33	4	155	9	240	1,536
Janv.-sept. 2001	642	76	718	8	12	4	131	20	8	901
Ville de St. Thomas										
Troisième trimestre 2002	78	2	80	0	0	0	0	0	0	80
Troisième trimestre 2001	57	0	57	0	0	0	4	0	0	61
Janv.-sept. 2002	179	8	187	0	0	0	5	0	0	192
Janv.-sept. 2001	122	0	122	0	0	0	4	0	0	126
Central Elgin										
Troisième trimestre 2002	6	0	6	0	0	0	5	0	0	11
Troisième trimestre 2001	17	0	17	0	0	0	4	0	0	21
Janv.-sept. 2002	42	0	42	0	0	0	5	0	0	47
Janv.-sept. 2001	47	0	47	0	0	0	4	0	0	51
Middlesex Centre										
Troisième trimestre 2002	22	0	22	0	0	0	13	0	0	35
Troisième trimestre 2001	23	0	23	4	0	0	0	0	0	27
Janv.-sept. 2002	78	0	78	0	0	0	16	0	0	94
Janv.-sept. 2001	52	0	52	4	0	0	0	0	0	56
Canton de Southwold										
Troisième trimestre 2002	8	0	8	0	0	0	0	0	0	8
Troisième trimestre 2001	9	0	9	0	0	0	0	0	0	9
Janv.-sept. 2002	17	0	17	0	0	0	0	0	0	17
Janv.-sept. 2001	22	0	22	0	0	0	0	0	0	22
Canton de Strathroy-Caradoc										
Troisième trimestre 2002	26	0	26	2	0	0	0	0	0	28
Troisième trimestre 2001	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.
Janv.-sept. 2002	85	0	85	2	0	0	0	0	0	87
Janv.-sept. 2001	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.	n.s.
Thames Centre										
Troisième trimestre 2002	20	0	20	0	0	0	0	0	0	20
Troisième trimestre 2001	14	0	14	0	0	0	0	0	0	14
Janv.-sept. 2002	63	0	63	0	0	0	0	0	0	63
Janv.-sept. 2001	33	0	33	0	0	0	0	0	0	33

Source : SCHL

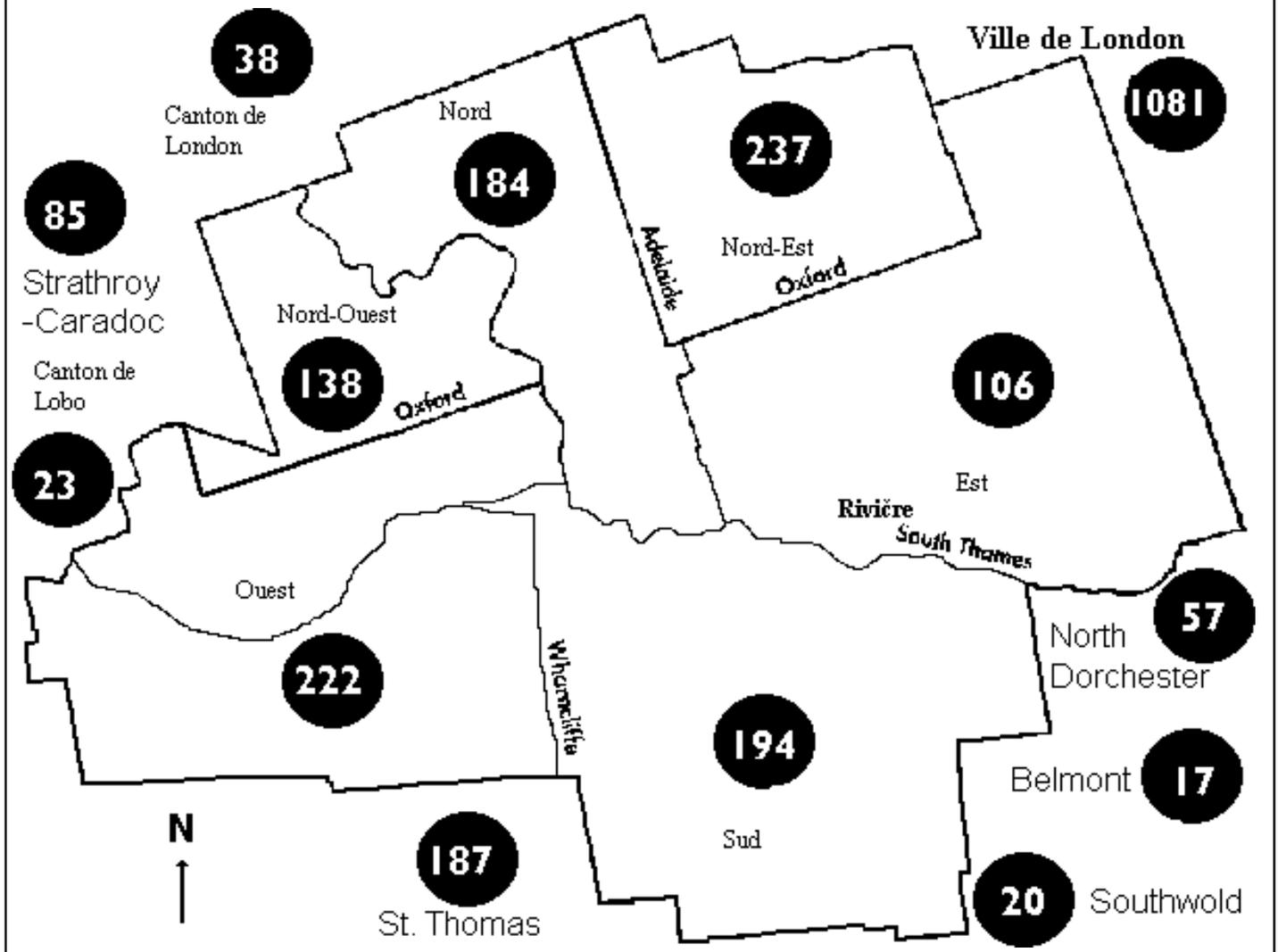
Note : Les fusions municipales ont mené à la formation de différentes agglomérations : la municipalité de Central Elgin, qui englobe Belmont, Port Stanley et le canton de Yarmouth; la municipalité de Thames Centre, qui comprend les cantons de North Dorchester et de West Nissouri; et le canton de Middlesex Centre, qui regroupe les cantons de Delaware, Lobo et London.

Le canton fusionné de Strathroy-Caradoc a été intégré comme composante de la région métropolitaine de recensement (RMR) de London en janvier 2002. Les modifications aux limites de la RMR sont fondées sur les résultats du Recensement du Canada de 2001. C'est pourquoi les données sur le logement de 2002 ne sont pas immédiatement comparables aux données de 2001.

n.s. = aucun résultat d'enquête

RÉPARTITION DES MISES EN CHANTIER PAR SOUS-MARCHÉ

Le nombre de mises en chantier de
maisons individuelles a augmenté de
56 % dans la RMR de
London pour s'établir à **1 553** à la fin
de septembre 2002



Durant les neuf premiers mois de 2002, 45 des 1 553 maisons individuelles mises en chantier dans la région métropolitaine de recensement (RMR) de London ont été réalisées dans des sous-marchés ne figurant pas sur la carte, dont 17 dans le canton de Delaware, 17 dans le canton de Southwold, 5 à Port Stanley et 6 dans le canton de West Nissouri.



Canada

Tableau 2 : Résumé de l'activité sur le marché de l'habitation
Région métropolitaine de recensement (RMR) de London

	Log. de type propriétaire-occupant									Log. locatifs		Total
	Logements individuels			En propr. abs.		En copropriété			d'initiative privée			
	En propr. abs.	En copr.	Toutes cat. conf.	Jum.	En rangée	Jum.	En rangée	App.	En rangée	App.		
1. MISES EN CHANTIER												
Troisième trimestre 2002	553	13	566	10	14	2	83	0	0	4	679	
Troisième trimestre 2001	385	24	409	8	6	2	47	0	20	8	500	
Variation en %	44%	-46%	38%	25%	133%	0%	77%	NA	-100%	-50%	36%	
Janv.-sept. 2002	1,502	51	1,553	16	33	4	181	0	9	240	2,036	
Janv.-sept. 2001	918	76	994	12	12	4	139	0	20	8	1,189	
Variation en %	64%	-33%	56%	33%	175%	0%	30%	NA	-55%	2900%	71%	
2. LOG. EN CONSTRUCTION												
September 2002	640	33	673	10	14	6	175	0	0	224	1,102	
September 2001	381	40	421	8	13	2	145	0	20	4	613	
3. LOG. ACHEVÉS												
Troisième trimestre 2002	570	20	590	4	16	2	56	0	9	16	693	
Troisième trimestre 2001	406	25	431	12	6	2	81	0	0	8	540	
Variation en %	40%	-20%	37%	-67%	167%	0%	-31%	NA	NA	100%	28%	
Janv.-sept. 2002	1,253	50	1,303	12	22	2	112	0	23	66	1,540	
Janv.-sept. 2001	824	49	873	14	12	2	188	0	0	172	1,261	
Variation en %	52%	2%	49%	-14%	83%	0%	-40%	NA	NA	-62%	22%	
4. LOG. ACHEVÉS ET NON ÉCOULÉS												
September 2002	73	10	83	0	4	1	48	0	0	6	142	
September 2001	79	13	92	0	5	3	80	0	0	64	244	
5. OFFRE TOTALE : 2. + 4.												
September 2002	713	43	756	10	18	7	223	0	0	230	1,244	
September 2001	460	53	513	8	18	5	225	0	20	68	857	
6. LOG. ÉCOULÉS												
Janv.-sept. 2002	1,269	49	1,318	12	23	4	155	0	28	124	1,664	
Janv.-sept. 2001	875	45	920	16	11	3	212	0	0	199	1,361	
September 2002	195	6	201	0	6	0	18	0	10	16	251	
Moy. des 3 mois précédent:	174	6	180	3	3	1	16	0	3	20	226	
Moy. des 12 mois précédén	132	7	139	2	3	0	21	0	2	11	178	

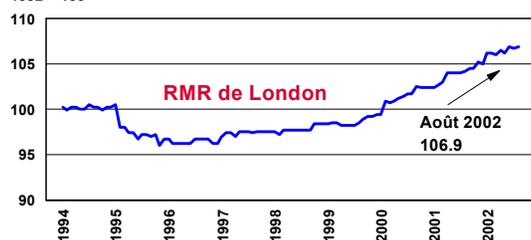
Source : SCHL

Définitions

- 1. Mise en chantier.** Désigne un logement dont la semelle de béton a été mise en place. Dans le cas des collectifs (jumelés, maisons en rangée et appartements), on compte une mise en chantier pour chaque logement d'un immeuble dont la semelle de béton a été coulée.
- 2. Logement en construction.** Désigne un logement mis en chantier mais non achevé.
- 3. Logement achevé. Dans le cas des maisons individuelles et des jumelés,** on considère généralement qu'un logement est achevé lorsque tous les travaux projetés ont été exécutés. On pourra considérer qu'un logement est achevé lorsque 90 % des travaux sont terminés, à condition que les travaux restants ne rendent pas le logement impropre à l'occupation. **Dans le cas des maisons en rangée et des appartements,** on considère que l'ensemble est achevé lorsque 90 % des logements en faisant partie sont prêts à être occupés.
- 4. Logement achevé et non écoulé.** Logement neuf achevé (à l'exception des logements témoins qui ne sont pas à vendre) qui n'a pas encore été vendu ou loué.
- 5. Offre totale.** Comprend les logements en construction à la fin du mois ainsi que les logements achevés durant le mois ou les mois précédents et qui n'ont pas été loués ou vendus (à l'exception des logements témoins qui ne sont pas à vendre).
- 6. Logement écoulé.** Logement achevé (à l'exception des logements témoins) qui a été vendu ou loué.

Augmentation de 2,6 % du prix des logements neufs

Indice du prix des logements neufs
1992 = 100



Source : Statistique Canada, de janv. 1994 à août 2002

Hausse du prix des logements neufs

Après être demeuré stable ou avoir régressé pendant des années dans la RMR de London, l'Indice des prix des logements neufs s'est accru de 2,6 % en août.

L'augmentation de la part du marché du neuf occupée par la maison individuelle dans la RMR de London (part de près de 55 % durant les trois premiers trimestres) est attribuable aux maisons dont le prix est supérieur à 190 000 \$ (voir le graphique à la page 8). Le prix de vente médian a monté à 200 000 \$ au troisième trimestre alors que le prix moyen s'est fixé à 214 085 \$. Toujours durant ce trimestre, le prix médian s'est établi à 210 000 \$ (prix moyen : 226 362 \$) à London et 158 500 \$ (prix moyen : 169 719 \$) à St. Thomas.

Tableau 3 : Logements individuels écoulés (achevés et vendus) par fourchette de prix
Région métropolitaine de recensement (RMR) de London

	Année 2001		Janv.-Sept. 2002		3e trimestre 2002	
	Nbre de log.	Pourcentage	Nbre de log.	Pourcentage	Nbre de log.	Pourcentage
RMR de London						
Moins de 130 000 \$	58	4,4 %	41	3,1 %	22	3,6 %
De 130 000 à 149 999 \$	160	12,1 %	158	12,0 %	67	11,0 %
De 150 000 à 174 999 \$	251	19,0 %	258	19,5 %	102	16,8 %
De 175 000 à 189 999 \$	156	11,8 %	146	11,1 %	60	9,9 %
De 190 000 à 219 999 \$	257	19,4 %	268	20,3 %	128	21,1 %
De 220 000 à 249 999 \$	178	13,4 %	175	13,2 %	84	13,8 %
De 250 000 à 299 999 \$	157	11,9 %	166	12,6 %	91	15,0 %
300 000 \$ et plus	107	8,1 %	109	8,3 %	54	8,9 %
Total	1 324	100,0 %	1,321	100,0 %	608	100,0 %
Prix médian		193 000 \$		195 000 \$		200 000 \$
Prix moyen		213 315 \$		208 731 \$		214 085 \$
Ville de London						
Moins de 130 000 \$	39	4,3 %	15	1,7 %	6	1,4 %
De 130 000 à 149 999 \$	101	11,1 %	95	10,9 %	43	10,3 %
De 150 000 à 174 999 \$	167	18,3 %	153	17,5 %	61	14,7 %
De 175 000 à 189 999 \$	104	11,4 %	100	11,4 %	44	10,6 %
De 190 000 à 219 999 \$	171	18,8 %	172	19,7 %	77	18,5 %
De 220 000 à 249 999 \$	130	14,3 %	120	13,7 %	59	14,2 %
De 250 000 à 299 999 \$	114	12,5 %	131	15,0 %	75	18,0 %
300 000 \$ et plus	86	9,4 %	89	10,2 %	51	12,3 %
Total	912	100,0 %	875	100,0 %	416	100,0 %
Prix médian		196 950 \$		200 000 \$		210 000 \$
Prix moyen		214 492 \$		216 649 \$		226 362 \$
St. Thomas						
Moins de 130 000 \$	13	7,5 %	18	11,4 %	10	15,6 %
De 130 000 à 149 999 \$	35	20,1 %	31	19,6 %	11	17,2 %
De 150 000 à 169 999 \$	53	30,5 %	42	26,6 %	20	31,3 %
De 170 000 à 189 999 \$	24	13,8 %	17	10,8 %	4	6,3 %
De 190 000 à 219 999 \$	24	13,8 %	26	16,5 %	12	18,8 %
De 220 000 à 249 999 \$	13	7,5 %	12	7,6 %	3	4,7 %
De 250 000 à 299 999 \$	9	5,2 %	8	5,1 %	3	4,7 %
300 000 \$ et plus	3	1,7 %	4	2,5 %	1	1,6 %
Total	174	100,0 %	158	100,0 %	64	100,0 %
Prix médian		168 705 \$		164 000 \$		158 500 \$
Prix moyen		175 622 \$		174 939 \$		169 719 \$

Source : SCHL

Ventes S.I.A. * - en chiffres réels et en données désaisonnalisées (DD)

Mois	2001								
	Nombre de ventes	Variation en %	Ventes DD	Nouvelles inscriptions	Nouv. inscr./ventes / nouv. inscr. (DD)	Inscr. courantes	Inscr. cour. (DD)	Prix moyen	
Janvier	341	16,4 %	530	1 172	1 100	48,5 %	3 040	3 510	131 109 \$
Février	532	-4,3 %	560	1 146	1 080	51,7 %	3 362	3 490	137 134 \$
Mars	668	-11,6 %	590	1 275	1 100	53,6 %	3 572	3 470	134 748 \$
Avril	722	10,4 %	580	1 279	1 040	55,9 %	3 805	3 400	138 211 \$
Mai	820	8,9 %	620	1 327	1 060	57,9 %	3 774	3 350	143 044 \$
Juin	776	16,9 %	620	1 204	1 080	57,4 %	3 788	3 330	145 599 \$
Juillet	677	21,3 %	600	1 180	1 120	53,0 %	3 532	3 330	136 586 \$
Août	673	18,1 %	650	988	1 050	61,7 %	3 333	3 280	130 597 \$
Septembre	558	19,7 %	600	945	1 020	59,9 %	3 263	3 210	131 659 \$
Octobre	576	12,7 %	640	903	1 020	62,8 %	2 956	3 190	136 253 \$
Novembre	537	24,0 %	660	856	1 090	60,6 %	2 913	3 130	130 588 \$
Décembre	427	46,7 %	700	506	980	71,3 %	2 442	3 020	136 343 \$
1er trimestre	1 541	-4,0 %							134 766 \$
2e trimestre	2 318	11,9 %							142 394 \$
3e trimestre	1 908	19,7 %							133 033 \$
4e trimestre	1 540	24,7 %							134 302 \$
Total 2001	7 307	12,3 %							136 636 \$

Mois	2002								
	Nombre de ventes	Variation en %	Ventes DD	Nouvelles inscriptions	Nouv. inscr./ventes / nouv. inscr. (DD)	Inscr. courantes	Inscr. cour. (DD)	Prix moyen	
Janvier	501	46,9 %	780	1 120	1 050	74,4 %	2 578	2 970	131 581 \$
Février	703	32,1 %	740	1 079	1 020	72,2 %	2 742	2 850	141 275 \$
Mars	763	14,2 %	670	1 128	970	69,3 %	2 762	2 690	136 800 \$
Avril	931	28,9 %	750	1 376	1 120	66,6 %	2 969	2 660	141 743 \$
Mai	852	3,9 %	640	1 246	990	64,4 %	2 959	2 630	147 046 \$
Juin	779	0,4 %	620	1 062	950	65,5 %	2 775	2 450	141 981 \$
Juillet	746	10,2 %	670	1 125	1 050	63,8 %	2 700	2 530	142 701 \$
Août	695	3,3 %	660	981	1 030	64,1 %	2 533	2 490	141 702 \$
Septembre	591	5,9 %	660	935	1 030	63,8 %	2 356	2 320	144 654 \$
1er trimestre	1 967	27,6 %							137 070 \$
2e trimestre	2 562	10,5 %							143 579 \$
3e trimestre	2 032	6,5 %							142 927 \$
Janv.-sept. 2002	6 561	13,8 %							141 426 \$

* Service inter-agences (S.I.A.) est une marque d'accréditation enregistrée de l'Association canadienne de l'immeuble.

Notes : Le nombre d'inscriptions courantes est prélevé à la fin du mois.

Chaque vente d'appartement en copropriété et de maison en rangée est incluse dans le total des ventes de logements.

Les autres ventes (immeubles d'appartements ou ensembles de maisons en rangée) sont exclues.

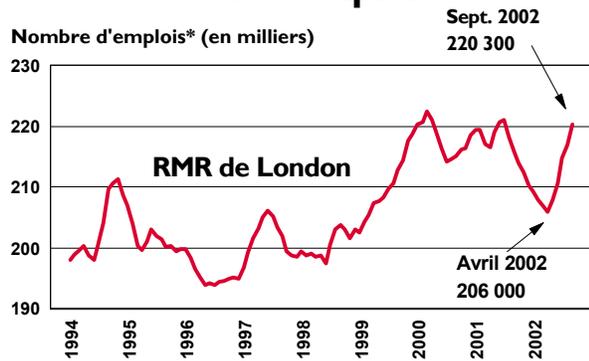
Sources : Chambre immobilière de London et de St.Thomas/SCHL

Résultats de l'Enquête sur les logements locatifs 2002

Tous les ans, la SCHL réalise en octobre une enquête sur les taux d'inoccupation des logements locatifs et les loyers demandés dans différentes agglomérations du Canada comptant au moins 10 000 habitants. Les premiers résultats seront diffusés le 26 novembre. Composez le **1 800 493-0059** pour commander votre exemplaire de *Télécopie RAPIDE : Rapport sur les logements locatifs* de la région de London, St.Thomas et Strathroy (télécopie ou version électronique PDF). Vous pouvez également demander à recevoir un formulaire de commande pour les autres marchés ontariens. Il est en outre possible de réserver immédiatement le *Rapport sur les logements locatifs* de la région métropolitaine de recensement (RMR) de London, qui comptera 12 pages et paraîtra d'ici la fin de l'année. Visitez notre site Web national, à **www.schl.ca** pour lire les communiqués de presse et obtenir une vaste gamme de renseignements sur l'habitation.

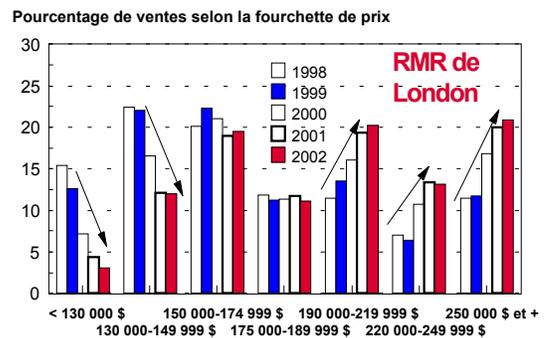
Indicateurs économiques et indicateurs des prix

Amélioration de la situation de l'emploi



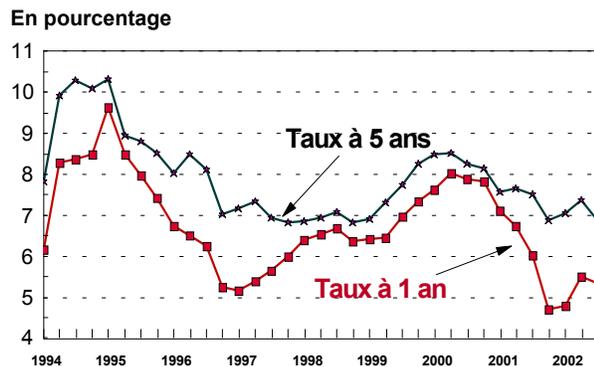
* Moyenne mobile sur trois mois désaisonnalisée prenant fin en septembre 2002
Source : Statistique Canada

Augmentation de la demande de logements neufs de prix élevé



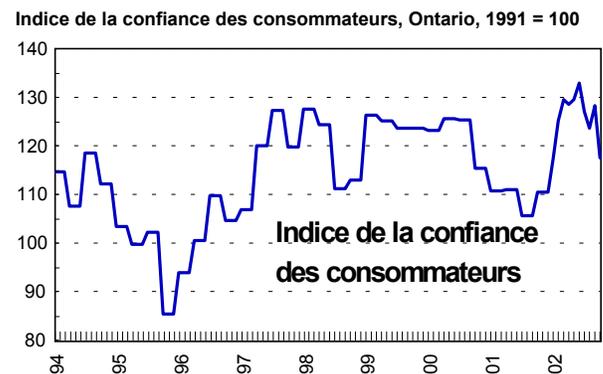
Source : Analyse de marché, SCHL, 1998-2001, de janv. à sept. 2002

Léger recul des taux hypothécaires au troisième trimestre



Sources : SCHL et Banque du Canada, du 1994:T1 au 2002:T3

Consommateurs moins confiants au troisième trimestre



Source : Conference Board du Canada, de janv. 1994 à sept. 2002

Actualités habitation est publié quatre fois l'an pour la région métropolitaine de recensement de London. Les numéros du premier et du troisième trimestres comprennent en supplément un résumé des prévisions (4 pages). L'abonnement annuel à *Actualités habitation* pour la région de London coûte 55 \$ (TPS en sus). Pour passer une commande, veuillez communiquer avec le service à la clientèle du Centre d'analyse de marché de l'Ontario (1 800 493-0059).

© 2002 Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, le stockage dans un système de recherche documentaire ou la transmission d'un extrait quelconque de cette publication, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie, enregistrement

ou autre moyen, sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Sans que ne soit limitée la généralité de ce qui précède, il est de plus interdit de traduire un extrait de cette publication sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de

logement. Les renseignements, analyses et opinions contenus dans cette publication sont fondés sur des sources jugées fiables, mais leur exactitude ne peut être garantie, et ni la Société canadienne d'hypothèques et de logement ni ses employés n'en assument la responsabilité.

